Title: Nacimiento del Tuuruʔ 1972BR
Speaker: ?
Language: Guazacapán
Collector: ?
Date Recorded: 1972
Date Transcribed: ?
Date Typed: 07/19/2006
Typed By: ER
<text>
bweeno pwes k'ał huurak, naawuuła nał hiʔ muʔay'aała.
ʔi mušuk'a nał tenuwa.
ʔi pul'ey ʔiwa¢'a ʔay'aała,
ʔi ma¢'ey tiˀ musinidor,
pero na huurak hin ʔuk'ey sentir.
tuumuˀ pał nał hiˀ ʔakuˀ boolah ʔurul'a,
⌜neła (1) ʔentonse waak'aʔ ʔay'aała
ʔukey segir, por ⌜tumukiˀ ʔ'wač'a (2) ʔakuh.
ʔi ʔasta ke waštaʔ,
ʔasta ke łəkəyˀ k'ał nał hiˀ huurak pətana (nał hiʔ)
(tiˀ) hutu.
ʔentonse hinaˀ kumu ʔałteh łaaaraˀ nał hiˀ hutu,
porke hin musam'u na hutu neła ałaraˀ,
hinaˀ ʔałteh kumu upətanah ki ʔakuh.
ʔentonse ⌜ʔasək (3) waštaʔ ʔay'aał,
ˀimey nah ke waʔ ʔułuy'ey nah ʔik'ał,
pwes ⌜šuy'a (4) ʔul'uy'ey nah ʔik'ał haamaˀ.
ʔasək tum'uy šuk'a, YA SEGUNDA,
par'ey nah k'ał hawa,
ʔi mas ˀeraʔ,
koyney na šahah,
ˀi teeroˀ.
ˀentonse ⌜ˀasək (3) pir'iy ke teeroˀ paˀał,
waak'aˀ tur'ey pyooča ʔi ʔasadon
neła kuy pahniy wakłak.
⌜ʔasək (3) pahniy wokłak,
wərəłey,

ˀi ten’oy ša wokłak.
ˀentonse A LOS QUINCE DIAS, ˀakuła ˀənt’əy k’ał
nał hiˀ,
kaˀ məȼ’aw’ey,
ʔatiy’ah nah aʔišap’a treese ču peer’e t’uur’iiłi,
ˀi kaada ke awašat’a nał hiˀ,
ʔakuh ʔənd’əyʔ
aʔišap’a nał kur’uh,
ʔi mut’en’o nał kikih ša wokłak.
ʔasta ke hin bał łək’əy ša ȼ’aawaˀ,
nał ʔakuˀ par’eyˀ,
⌜ʔasək (5) łək’əyˀ,
⌜haaniˀ (6) łək’əyˀ,
ʔišap’a nał kur’uh.
</text>
<notes>
1. neła- <tk> para </tk>
2. tumukiˀ ʔ’wač’a- <tk> TODO na HILO </tk>
3. ˀasək- <tk> así que </tk>
4. šuy’a- <tk> primero </tk>
5. ʔasək- <tk> así cuando </tk>
6. haaniˀ- <tk> así </tk>
</notes>